



ENRICH

EQUITY for INDIGENOUS RESEARCH & INNOVATION COORDINATING HUB



Local
Contexts

Local Contexts: Traditional Knowledge (TK) Labels for Ngāi Tai ki Tamaki

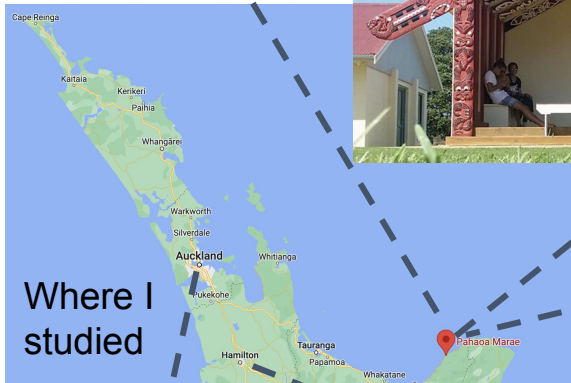
Dr Janette Hamilton-Pearce
Te Whānau a Apanui, she/they
University of Waikato

Wednesday 27 July 2022

Dr. Janette Hamilton-Pearce

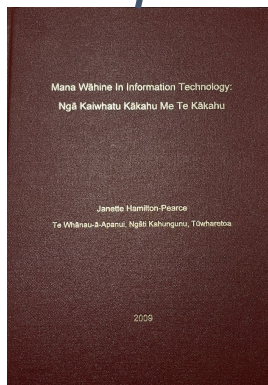
My gorgeous whānau

Where I'm from
and grew up



Where I
studied

Where I work
Te Kotahi
Research Institute



Local Contexts: Background and Co-Directors



Jane Anderson
New York University



Kim Christen
*Washington State
University*



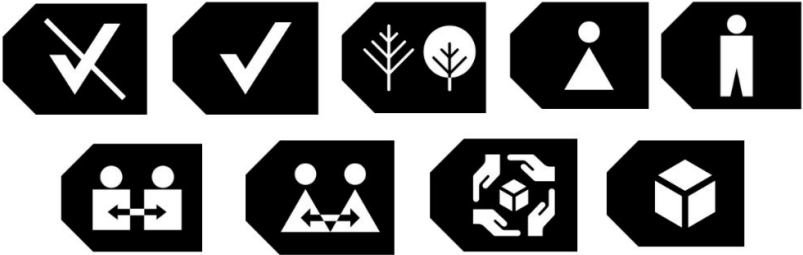





Māui Hudson
*Whakatōhea Nation,
University of Waikato*



James Francis, Sr.
*Penobscot Nation,
Tribal Historian*

What do the TK and BC Labels communicate?

	TK LABELS (20)	BC LABELS (10)
Provenance		
Protocols		
Permissions		



Traditional Knowledge Label: Attribution

SKWIX QAS TE TÉMÉXW (literally name and place)

This website represents the true knowledge and history of Sq'ewlets people. The attribution label literally means 'name' and 'place' in our language, *skwix qas te Téméxw*. We ask everyone that visits this website to attribute our knowledge and histories to us, the Sq'ewlets people, a tribe of Stó:lō. Our history has not always been respected or told correctly. Here we tell our own story in our own words. We are both holders and caretakers of our own lands, resources, and histories. It is the responsibility of our families and communities as Stó:lō people to take care of these things in a respectful way. Please feel free to contact us with further questions about attribution.

[More about Traditional Knowledge labels](#)





TRADITIONAL KNOWLEDGE LABELS

What are TK (Traditional Knowledge) Labels?

TK Labels are meant to help people outside our community understand the importance and significance of our cultural heritage. The labels provide information that is hard to find or missing from the current public record, such as community and family names, what conditions of use are considered appropriate, how to contact relevant family or community members, and how to arrange the right kind of permissions. They are used to help educate visitors to this website about the rights and responsibilities related to Sq'ewlets knowledge and cultural heritage.

Four labels apply to the entire website: **attribution, non-commercial, outreach and verified.**



This website represents the true knowledge and history of Sq'ewlets people. The attribution label literally means 'name' and 'place' in our language. *skwix qas te*

AUDIO RECORDING

Passamaquoddy War song ; Trading song

Mihqelsuwakonutomon (Song of Remembrance in the Passamaquoddy War Song Series) ; Esunomawotultine (Trading dance/song) / Jesse Walter Fewkes collection of Passamaquoddy cylinder recordings SR29

Passamaquoddy War song ; Trading song / sung by Peter Selmore (Digital restoration from digital preservation master file)



[Share](#)

More Resources

Passamaquoddy War song ; Trading song / sung by Peter Selmore
(Digital preservation master file from original cylinder)



[Share](#)

Passamaquoddy War song ; Trading song / sung by Peter Selmore (Track
from digital preservation copy of AFC preservation tape LWO 6528 R3A)



[Share](#)

About this Item

Title

Passamaquoddy War song ; Trading song

Other Title

Mihqelsuwakonutomon (Song of Remembrance in the Passamaquoddy War Song Series) ; Esunomawotultine (Trading dance/song)

Jesse Walter Fewkes collection of Passamaquoddy cylinder recordings SR29

Summary

The first song, Mihqelsuwakonutomon, means 'He/She tells memories of it'. This is a lament or mourning song. It is a fragment of one song in a series of songs and dances. Esunomawotultine, the trading dance, is the second song on Fewkes' wax cylinder 17 (Cylinder 4260; AFC 1972/003: SR29) recorded by Jesse Walter Fewkes in Calais, Maine, March 16, 1890.

Contributor Names

Fewkes, Jesse Walter, 1850-1920, recorder, speaker

Traditional Knowledge Labels



Attribution - Elihtasik (How it is done).



Outreach - Ekehkimkewey (Educational).



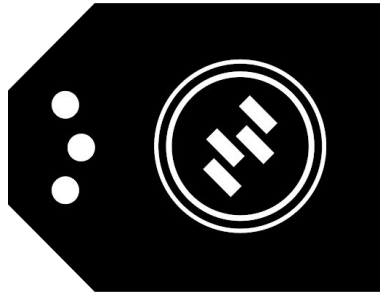
Non-Commercial - Ma yut monuwasiw (This is not sold).

[Learn more about the traditional knowledge labels](#)

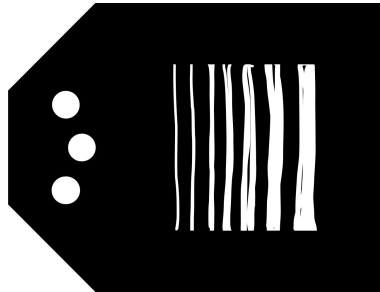
Whakatōhea TK Labels



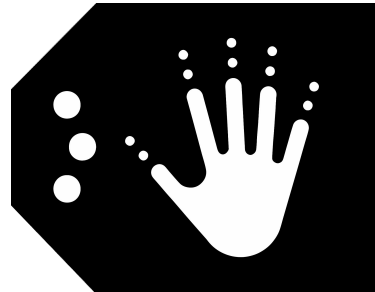
BC Labels



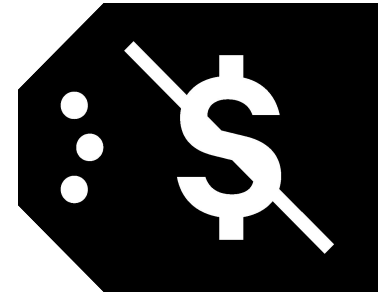
BC Research Use
(BC R)



BC Provenance
(BC P)



BC Outreach
(BC O)



BC Non-Commercial
(BC NC)

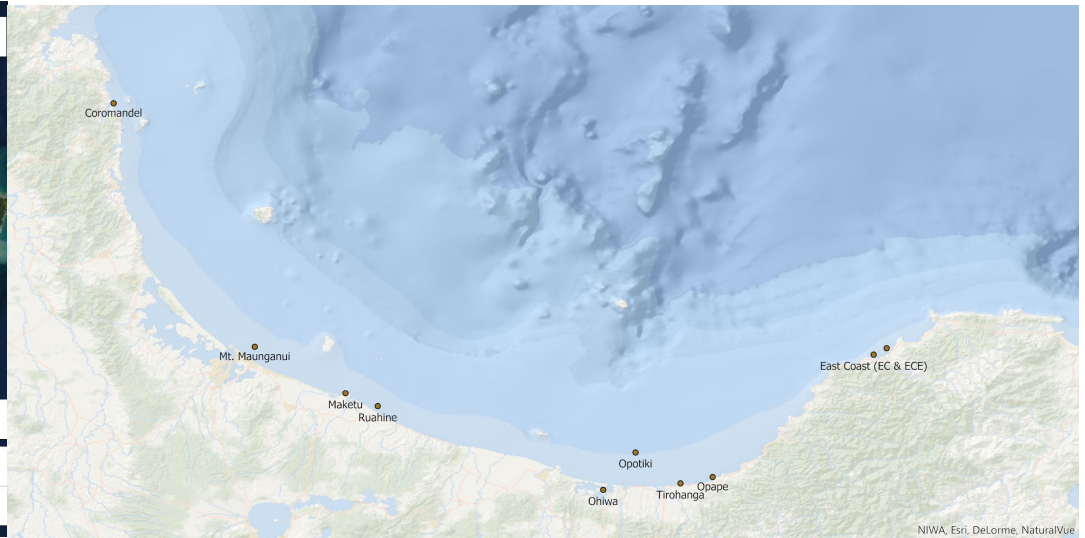
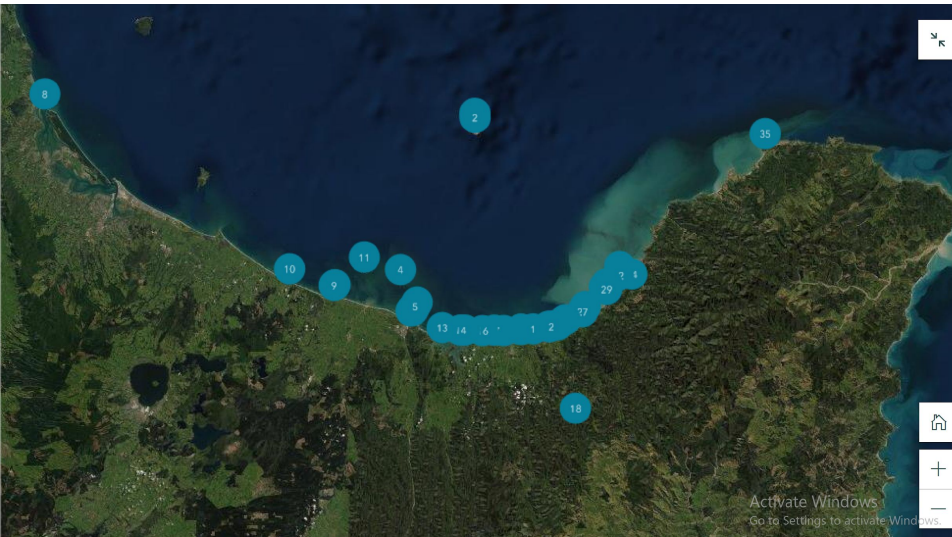


BC Open to
Commercialization
(BC C)

Whakatōhea TK and BC Labels

Maruhia atu

Introducing Whakatōhea connections to Te-Moana-a-Toi (Bay of Plenty, NZ) through pātere



Activate Windows
Go to Settings to activate Windows.

NIWA, Esri, DeLorme, NaturalVue

Thank You! Any Questions?

Dr. Janette Hamilton-Pearce
Local Contexts Programme Lead
support@localcontexts.org



Follow us on social media

